

SPANSK A

Delprøve 1 og 2

Una ilusión que termina en pesadilla (*Uddrag*)

Por: Carolina Salazar

Cada día, muchas mujeres en Latinoamérica repiten la misma historia de la película *María, Llena Eres de Gracia*, en la que una joven usa su cuerpo para transportar droga. Sin embargo, para muchas de estas mujeres, su historia personal no tiene el mismo final feliz de María, la protagonista de la película.



La mala suerte, el destino o las mismas autoridades hacen que la ilusión de muchas “mulas” –personas contratadas para transportar estupefacientes- termine acompañada de lágrimas, experiencias amargas, una celda en una cárcel extranjera y en algunas ocasiones, una muerte terrible.

¿Por qué lo hacen? Los deseos de salir de una mala situación económica, reunir un capital para montar un negocio, el amor por un hombre, o simplemente la ambición, han llevado a algunas mujeres traficantes a vivir situaciones extremas

‘Beatriz’, una mujer colombiana de 45 años, viuda y madre de seis hijas, emprendió una aventura que por poco le costó la vida. ‘Beatriz’ relató [...] cómo fue contratada para transportar dos kilos de heroína a los Estados Unidos. Ella debió ingerir 37 bolsas de plástico repletas de esta droga, que representaban 140.000 dólares [...].

Segundos antes de abordar un vuelo en el aeropuerto internacional de Bogotá [Colombia] fue detenida por los agentes de seguridad [...].

“Dos mujeres policías me detuvieron. Me llevaron a una sala y me interrogaron. [...] De pronto sentí ganas de vomitar y no me pude controlar. Frente a los detectives expulsé cuatro cápsulas. Luego me desmayé y cuando recobré la conciencia estaba acostada en una cama de un hospital.”

Así contó ‘Beatriz’ su triste historia, la cual la llevará a prisión por lo menos 15 años.

Gloser:

protagonista *m/f* hovedperson

estupefaciente *m* euforiserende stof

lágrima *f* tåre

amargo bitter

celda *f* celle

montar etablere, starte

viuda *f* enke

emprender begynde, indlede

aventura *f* eventyr

por poco næsten

relatar fortælle

ingerir indtage

bolsa *f* lille pose

repleto de fyldt med

abordar gå ombord

vuelo *m* fly

interrogar udspørge, afhøre

expulsar udstøde, ”kaste op”

desmayarse besvime

recobrar la conciencia genvinde bevidstheden

1. Tekstens genre

- a. un extracto de una novela
- b. una reseña de película
- c. un artículo de periódico
- d. un discurso
- e. una carta

2. Tekstens tema

- a. mujeres de Latinoamérica que emigran para buscarse la vida en Estados Unidos
- b. mujeres de Estados Unidos que van a Latinoamérica para comprar drogas
- c. mujeres de Latinoamérica que transportan drogas a Estados Unidos
- d. hombres de Estados Unidos que viajan a Colombia para buscarse una mujer

3. Tekstens formål

- a. criticar a los agentes policiales porque tratan muy mal a las mujeres de Latinoamérica en el aeropuerto
- b. recomendar mejores medidas de seguridad (*sikkerhedsforanstaltninger*) en los aeropuertos para detectar a las “mulas”
- c. informar del problema creciente de mujeres de Latinoamérica que corren grandes riesgos introduciendo drogas a Estados Unidos
- d. presentar ideas de cómo se puede introducir drogas a Estados Unidos sin ser detectado

4. Sæt informationerne fra teksten i kronologisk rækkefølge (a, b, c, etc.)

- a. El plan de Beatriz era transportar más de treinta bolsas con cocaína en el estómago
- b. Cuando Beatriz salga del hospital, tiene que ir a la cárcel por mucho tiempo
- c. Beatriz es colombiana y madre de seis niños
- d. Muchas de las historias de mujeres que transportan drogas en el cuerpo terminan en una tragedia
- e. Las policías detuvieron a Beatriz y la interrogaron
- f. Hay varias razones por las cuales las mujeres deciden arriesgar su libertad o – incluso – su vida

5. Sæt spørgsmålene sammen med de rigtige svar (der er flere svar end spørgsmål)

	Spørgsmål		Svar
1	¿Quién es María?	a	Terminan en la cárcel o mueren
2	¿Qué es una "mula"?	b	Porque vomitó
3		c	Una persona que introduce sustancias ilegales a otro país
4	¿Cuál es el destino (<i>skæbne</i>) de muchas de las "mulas"?	d	Poco antes de salir de Bogota
5		e	Seis
6	¿Por qué las "mulas" se arriesgan la vida?	f	Tiene que ir a la cárcel en Colombia
7	¿Cuántos kilos de heroína transportaba Beatriz?	g	Un personaje de una película que trata del tema de las "mulas"
8		h	Dos
9	¿Cuándo fue detenida Beatriz?	i	Porque se desmayó
10	¿Por qué Beatriz tenía que ir al hospital?	j	Para salir de apuros (<i>trængsler</i>) económicos o para ayudar a un familiar que tiene problemas
11		k	La van a expulsar de Estados Unidos
12	¿Cuál es la consecuencia de lo que ha hecho Beatriz?	l	Poco después de llegar a Estados Unidos

Svar	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

6. Marker det rigtige svar

Muchas mujeres de Latinoamérica se convierten en "mulas" porque.....

- quieren ser famosas como la protagonista de la película *María, Llena Eres de Gracia*
- es una manera rápida de ganar dinero
- buscan maneras de experimentar más excitación (*spænding*) en sus vidas

Beatriz es....

- una colombiana que fue detenida en el aeropuerto. Tiene que ir a la cárcel en Colombia porque llevaba heroína en el estómago
- una madre de seis hijas que viajó a Estados Unidos. Las autoridades la expulsaron del país porque llevaba heroína en el estómago
- una viuda de cuarenta y cinco años. Fue detenida porque no quiso pagar a los agentes de la policía 140.000 dólares para salir de Colombia

Beatriz fue detenida.....

- antes de subir al avión en Bogotá
- cuando estaba sentada ya en el avión
- cuando llegó al aeropuerto en Estados Unidos

7. Sandt eller falsk?

	S	F
a. Se llama "mula" a una mujer latinoamericana que vive en Estados Unidos		
b. Muchas veces las "mulas" tienen que transportar la droga en su cuerpo		
c. Lo peor que puede pasarle a una "mula" es que la policía la expulse		
d. Hay "mulas" que transportan drogas por motivos no económicos		
e. Beatriz es la protagonista de una película que trata del tráfico de drogas		
f. Beatriz recibió 140.000 dólares por transportar la heroína en su cuerpo		
g. Beatriz fue interrogada antes de ingresar en el hospital		
h. Beatriz ya ha pasado 15 años en la cárcel		

8. Forbind fragmenter fra højre og venstre spalte, så der dannes korrekte sætninger

			Svar		
1	Algunas mujeres latinoamericanas deciden ser mulas porque	a	de una manera realista muestra el fenómeno de las mulas	1	
2	Transportar drogas en el cuerpo es muy peligroso porque	b	burlar (<i>narre</i>) la policía	2	
3	<i>María, llena eres de gracia</i> es una película que	c	quieren ganar dinero para sus hijos	3	
4	Usar el cuerpo para transportar drogas	d	las cápsulas pueden romperse y provocar una intoxicación fatal	4	
5	Beatriz es una mujer de Colombia que intentó	e	pasar muchos años en la cárcel	5	
6	Por su delito (<i>lovovertrædelse</i>) Beatriz tiene que	f	es un crimen muy grave	6	

9. Forbind ordene fra teksten i venstre spalte med definitionerne i højre spalte

	Ord fra teksten		Definitioner
1	viuda	a	sustancias que producen estimulación o alucinaciones. El consumo puede crear adicción
2	ingerir	b	lugar donde se encierra a las personas que han cometido un crimen
3	vomitara	c	perder la conciencia
4	drogas	d	introducir una cosa en el estómago a través de la boca
5	aeropuerto	e	Mujer cuyo marido ha muerto
6	expulsar	f	hacerle preguntas a una persona, especialmente con la intención de aclarar un asunto (<i>sag</i>)
7	interrogar	g	lugar donde salen y llegan los pasajeros que viajan en avión
8	desmayarse	h	hacer salir de un lugar o del interior de algo
9	pesadilla	i	sueño que produce temor. También se dice de una situación muy mala
10	cárcel	j	salir violentamente por la boca el contenido del estómago

Svar	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

10. Forbind ordene fra teksten i venstre spalte med synonymerne i højre spalte

	Ord fra teksten		Synonym
1	usar	a	prisión
2	droga	b	devolver
3	ilusión	c	arrestar
4	terminar	d	utilizar
5	cárcel	e	acabar
6	emprender	f	empezar
7	relatar	g	subir a
8	abordar	h	estupefaciente
9	detener	i	fantasía
10	vomitara	j	Contar

Svar	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

11. Vælg det rigtige af de fremhævede ord

Querido/Queridos/Querida/Queridas hijas.

Nos/Os/Se escribo esta carta desde una cárcel en Bogotá. Fui **detenida/detenido/detenidos** por la policía en el aeropuerto. Llevaba 37 bolsas de heroína en el estómago. Lo **hice/hacía/hizo** para **consigo/conseguía/conseguir** dinero para vosotras. **Le lo/Se lo/Lo les** expliqué a los agentes de policía. En el aeropuerto estuve **muy/mucho/mucha** mal y me llevaron al hospital.

Aquí en la cárcel **son/están/hay** muchas mujeres como yo. A ninguna de nosotras **nos gustan/nos gusta/nos gustamos** la comida. **Estaré/Estoy/Soy/Voy a ser** en la cárcel por lo menos 15 años.

Os **acabo de escribir/llevo escribiendo/vuelvo a escribir** pronto.

Muchos besos

Vuestra madre

12. Giv billedet en titel og kommentér det med 3-5 sætninger (på spansk)



Titel: _____

Kommentarer:

13. Kig på billedet og gør sætningerne færdige



- a. En la foto hay _____
- b. Las tres mujeres fueron detenidas cuando _____
- c. La mujer a la izquierda se convirtió en mula porque _____
- d. La policía sospechó que las mujeres eran mulas porque _____
- e. La mujer a la derecha no va a la cárcel porque _____

14. Find det rigtige verbum (udsagnsord) og bøj det i den rigtige form i præsens (nutid)



En muchos casos, las "mulas" _____ cápsulas que _____ drogas. Esta manera de transportar la droga _____ bastante peligrosa, ya que las cápsulas algunas veces _____. Si _____ eso, la "mula" puede perder la vida.

En otros casos, las "mulas" _____ la droga a diversas partes del cuerpo y la _____ bajo varias capas de ropa.

Muchas de las "mulas" simplemente _____ con la droga en el equipaje. Aunque la policía a menudo _____ la droga transportada de esta manera, los traficantes de drogas _____ utilizando esta forma.

Brug disse verber:

romperse – seguir/i/ - ocurrir – viajar - esconder – contener/ie/ -
encontrar/ue/ - tragar – ser – sujetar

Kilder:

<http://www.tudiscovery.com/enespanol/web/mujeres-traficantes/mujeres-traficantes-america-latina/>
<https://fronterainformativa.wordpress.com/2013/07/28/capturan-a-cuatro-mujeres-por-trafico-de-estupefacientes-en-la-dorada-caldas/>
<http://peru21.pe/noticia/694066/droga-liquida-nueva-modalidad-burriers>

OBS: Artiklen som ligger til grund for denne opgaves indledende tekst er ikke længere tilgængelig i Discoverys artikelbibliotek.

Delprøve 2

3 timer med alle hjælpemidler

Kommunikation med omverdenen er ikke tilladt

Skriv en artikel om fænomenet "las mulas", hvori du redegør for nogle af de metoder, der anvendes til at bringe stoffer til andre lande, samt for bevæggrunde til, at nogle personer indlader sig på at blive "mulas".

Du skal inddrage teksten fra delprøve 1 og én eller begge teksterne A og B.

Besvarelsen skal fylde mellem 250 og 300 ord.

Du skal bruge mindst 10 af nedenstående ord. Ordene skal anvendes i den form, de står her, undtagen verberne, der står i infinitiv og skal bruges i en bøjet form.

Mindst ét af verberne skal stå i gerundium (udvidet nutid), mindst ét i futurum (fremtid) og mindst ét i præsens (nutid).

Marker ordene i din tekst. Ordene kan bruges flere gange.

**drogas – problemas económicos - tampoco – sueño – sin embargo - detectar – tener miedo –
contratar – motivo – hacer – ocultar – peligroso – arriesgar – solución – salir – por eso –
muerte – amenazar – sentirse - alternativa - país**



Uddrag af transskription af videoklip

Nueva modalidad de jóvenes “mulas” para traficar drogas

Cada vez son más los menores que se convierten en “mulas” al servicio del crimen organizado. A ambos lados de la frontera [EEUU y México] son utilizados para el traslado de drogas [...]

El pasado 19 de noviembre Cruz Marcelino Velázquez cruzó la frontera a San Diego. Llevaba una mochila, y en su interior dos contenedores con un líquido. “Es jugo”, les dijo a los agentes fronterizos cuando le preguntaron qué transportaba. Después, por alguna razón que todavía no está clara, se lo tomó. Y dos horas más tarde, estaba muerto. La autopsia reveló que ingirió metanfetaminas líquidas.

[...]

Víctor Clark Alfaro: “Están utilizando menores de edad porque es una mano de obra abundante [...] y además barata y desechable. [...] Les pagan 50 o 100 dólares, quizá...”

Clark Alfaro explica que aunque muchos reciben un pago para convertirse en mulas, hay otros que simplemente se ven forzados a cruzar la droga.

Víctor Clark Alfaro: “Si a un menor de 14 o de 15 años le dicen con pistola en mano que si no cruza la droga que le van a poner en el cuerpo o en la forma que van a utilizar, lo matan o matan a su familia, por supuesto que el menor, atemorizado, va a cruzar la droga.”

Pero el sistema judicial juvenil considera que la mayoría son jóvenes atraídos por el dinero y conscientes de sus actos. De hecho, el 97% de los casos de “mulas” jóvenes son encontrados culpables en las cortes juveniles de San Diego.

Gloser:

modalidad f form, slags

ambos begge

mochila f rygsæk

contenedor m beholder

revelar afsløre

ingerir /ie/i/ indtage

mano f de obra arbejdskraft

abundante rigelig, i stor mængde

desechable som kan kasseres

verse forzado a se sig tvungen til

atemorizado forskræmt

considerar anse for, betragte som

atraído tiltrukket

consciente bevidst

corte f juvenil ungdomsdomstol


B.

Illustration og forklaring af, hvordan kroppen kan bruges som transportmiddel til smugling af ulovlige stoffer:

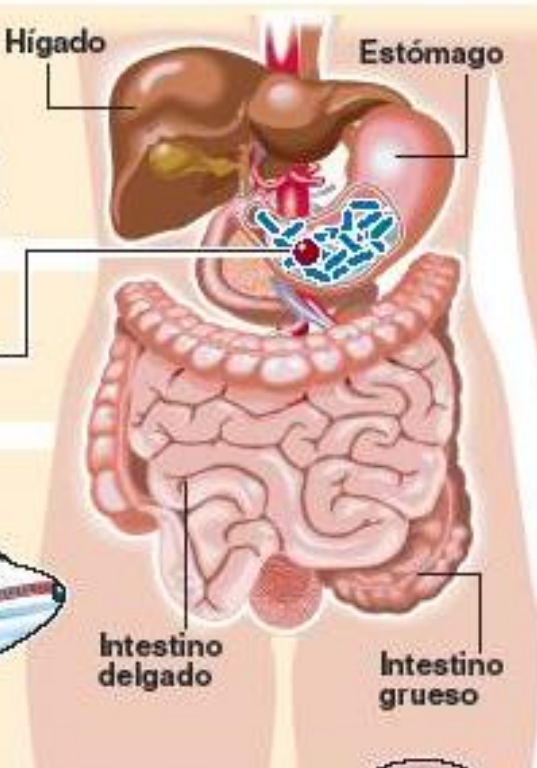
Cómo se preparan

Las drogas encapsuladas se transportan de un país a otro en el estómago de personas llamadas "mulas".


Paso 1
La persona es entrenada durante tres días tragando varias uvas congeladas.




Paso 2
Una vez preparada, procede a tomarse las cápsulas en intervalos. Esto puede durar de 5 a 24 horas.



Paso 3
La "mula" es enviada con todos los gastos pagados. En su destino la espera un contacto.




Paso 3
Al completar su misión, su cómplice prepara un laxante utilizando jabón en polvo con leche, ya que cualquier otra mezcla laxativa podría provocar que se rompan las cápsulas antes de ser expulsadas.



Una cápsula generalmente pesa 10 gramos

Dedo de guantes

Las cápsulas son fabricadas utilizando dedos de guantes



Gloser:

uva *f* vindruer

congelado frosset

proceder a gå videre til

enviar sende

gasto *m* udgift

destino *m* destination

cómplice *f* medskyldige

laxante *m* afføringsmiddel

jabón *m en polvo* sæbepulver

mezcla *f* blanding

laxativo afførende

pesar veje

dedo *m* finger

guante *m* (gummi)handske

Kilder:

<http://www.youtube.com/watch?v=XD7Ph8-GyDI> → fuente original:

<http://noticias.univision.com/video/381829/2014-01-14/primer-impacto/reportajes-de-impacto/nueva-modalidad-para-traficar-drogas>

<http://digital.nuestrodiario.com/Olive/ODE/NuestroDiario/ContentService.svc/PrimitiveImage?document=GND%2F2007%2F03%2F25&primitiveId=Pc0020500&imageExtension=jpg>